

## 中国京剧大师梅葆玖、美籍交响乐指挥家胡咏言“抱团取暖” 京剧和交响乐“嫁接”能否相得益彰?



梅葆玖

□据 新华社

舞台上,一个是京剧大师梅葆玖,一个是美籍交响乐指挥家胡咏言;一边是身着京剧服饰的角儿,一边是穿西装的演奏家;一会儿传来韵味十足的京腔,一会儿又是沁人心脾的管弦乐……

4月13日,在北京音乐厅举行的“2011年全国大学生交响乐推广音乐季”吸引了广大观众和中外媒体的目光。面对京剧传承的尴尬和交响乐普及的艰难,梅葆玖和胡咏言用“抱团取暖”的方式,把这两个被认为不搭界的文化类型进行“嫁接”推广,究竟是相得益彰还是异想天开?

### ▶▶ “土洋结合”

旨在普及古典音乐的本年度音乐季由中央音乐学院乐团学院(EOS乐团)担纲主演,将持续至今年年底,共推出“京剧交响”、“歌剧京剧”、“摇滚交响”等不同混搭主题和风格的10场音乐会。

其中,“京剧交响”成为一大亮点。著名作曲家杨乃林创作交响京剧作品,京剧大师梅葆玖、孟广禄、胡文阁、杨赤等分别献上《霸王别姬》、《梅兰芳》等京剧交响作品。

翻开13日“京剧交响”专场节目单,世界首演、梅葆玖先生参演的京剧交响乐《贵妃醉酒》映入眼帘,来自西方的小提琴、大提琴、长号和老祖宗留下的京胡、二胡、月琴携起手,将制造前所未有的音质。

不少观众被“雷”倒了。王女士认为,交响乐音质干净、纯粹,而京剧多用抹音、滑音

等民乐技巧,两种乐质交融简直不伦不类。

也有观众认为,京剧的文场略显单调,在喧嚷、恢弘气氛时来段交响,在悲凉、细腻感情间穿插弦乐,效果不错。

“交响乐和京剧表面上水火不容,实则并不矛盾。”面对观众的品评,梅葆玖坦言,“我从小就很喜欢交响乐。那时父亲从国外经常带给我不少古典音乐唱片,我特意学习国外歌唱家的发音、气息等练声方法,对京剧表演大有裨益。”

胡咏言教授则把交响乐和京剧比作“亲哥俩”:京剧的全盛时期恰恰是莫扎特和古典音乐的鼎盛时期;京剧当时在皇宫或大户人家演出,而古典音乐也叫“宫廷音乐”;如今,它们都遭遇受众减少、普及困难等问题,因此希望借二者“土洋结合”达到推广普及的目的。

### ▶▶ 破与不破

“无论是京剧还是交响乐,虽都有几百年历史,但不能因所谓程式化而一成不变。”中央音乐学院副院长叶小钢认为,要向外国人推广京剧艺术,最好用西方人容易接受的形式,京剧交响乐就是最好的“融合剂”。

“京剧交响不是简单地用交响乐伴奏京剧,而是让管弦乐器和京剧乐器在演奏中各扬所长,力求水乳交融。”胡咏言说,由于京剧与交响乐的音质属性不同,因此对“京剧交响”必须坚持“破与不破”的原则。

“比如,在京剧调式的改编方面需要搭配得体。”胡咏言举例说,“京剧《霸王别姬》选

段,在虞姬演唱‘西皮二六·劝君王饮酒听虞歌’前加入大段雄浑激昂的交响乐及美声唱法伴唱的‘力拔山兮气盖世’,观众反响很好。”

除调式改编外,表演形式也须革新。梅葆玖举例说,《贵妃醉酒》中,宫女不再是简单的陪衬,而是伴着杨贵妃提炉掌扇、翩翩起舞,一起塑造三千佳丽的整体形象。

京剧名家孙萍认为,在“京剧交响”中,扮相、唱腔、唱词、京剧乐器的主导地位、“唱念做打”、“手眼身法步”等不能变,变的是交响配乐、和声伴唱甚至运用造雪机、干冰机等舞美设施,从艺术手段丰富剧情和人物形象。

### ▶▶ 戒绝炒作

也有不少观众质疑当前火爆的“京剧交响”、“摇滚交响”等新音乐形式,认为这是打着“文化交融”的幌子进行商业炒作。

对此,梅葆玖认为,“创作方式保守”、“部分作品陈旧肤浅”、“从业人员数量和质量下降”等是京剧和当代交响乐面临的共同问题,而把二者“嫁接”所产生的独特效果会让更多人关注这两种艺术门类。

胡咏言说,交响乐“跨界”,不是要把它的一只脚跨到音乐圈外,而是要让圈外人跨到行内来,让观众知道古典音乐和京剧并非高不可攀。“如果抱着‘炒作’的心态进行‘土洋嫁接’,‘京剧交响’非但不会成功,反而变成四不像的‘怪胎’,两大艺术精髓必将遭到伤害。也许你会获得一时轰动,但会成为历史的罪人。”他说。

### 本期广电报看点

关注:洛阳工业遗产,一个时代的珍贵记忆 (02、03版)  
内斗:武装斗争派与地下工作派 (36版)  
军事:日本夸大中国威胁 称与解放军“终有一战” (35版)  
娱乐:两任丈夫争房产 陈琳身后难安息 (20版)  
心灵花园:有一种怀念叫五味杂陈 (48版)  
《洛阳广播电视报》  
订报热线:63355541

### 图说文娱



### 孙燕姿发微博承认婚讯

32岁的孙燕姿(如图)和将满34岁的荷兰籍印度尼西亚男友纳迪姆交往5年,近期被台湾媒体曝光已于3月31日在新加坡登记注册。对此,孙燕姿4月13日更新微博,证实了婚讯。(人民)

# 洛阳人看 洛阳手机报

精彩触手可及

1. 权威、专业、及时、准确,洛阳手机报由洛阳日报报业集团精心打造,萃取本地、国内、国际新闻资讯,时尚实用,服务贴心。

2. 洛阳手机报本地新闻资讯内容丰富,总量占到了60%以上。



**定制方法** 移动用户发送短信 LYD 到 10658300 订阅, 3元/月。不收GPRS流量费。  
联通用户发送短信712到10655885订阅, 3元/月。不收GPRS流量费。